Porównanie tłumaczeń Ezechiela 14:1

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | I przyszli do mnie mężowie spośród starszych Izraela i usiedli przede mną. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Pewnego razu przyszli do mnie niektórzy spośród starszych Izraela i usiedli przede mną. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Potem przyszli do mnie niektórzy spośród starszych Izraela i usiedli przede mną. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Potem przyszedłszy do mnie mężowie z starszych Izraelskich, usiedli przedemną. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | I przyszli do mnie mężowie z starszych Izraelskich, i siedzieli przede mną. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Przybyli do mnie niektórzy ze starszyzny izraelskiej i usiedli przede mną. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Potem przyszli do mnie mężowie spośród starszych izraelskich i usiedli przede mną. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Przyszli do mnie mężczyźni ze starszyzny Izraela i usiedli przede mną. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Potem przyszli do mnie niektórzy ze starszyzny Izraela i usiedli przede mną. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Przyszli do mnie mężowie ze starszyzny Izraela i zasiedli przede mną. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І прийшли до мене мужі зі старшин Ізраїля і сіли перед моїм лицем. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Także przybyli do mnie mężowie ze starszyzny Israela oraz przede mną usiedli. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | I mężowie spośród starszych Izraela przyszli do mnie i usiedli przede mną. |